

Spis treści / Оглавление

Piotr Mitzner / Петр Мицнер	
Niedokończony most	5
Незавершенный мост	39

Polskie wiersze wojenne **Польская военная поэзия**

Stanisław Baliński / Станислав Балинский	
Druga ojczyzna	78
Вторая родина	79
Ostatnia melodia 1940	82
Последняя мелодия 1940	83
Ballada o dwóch świecach	86
Баллада о двух свечах	87
Ojczyzna Szopena	90
Отчизна Шопена	91
Kolęda warszawska 1939	94
Варшавская коляда 1939 г.	95
Ocalenie	96
Избавление	97

Czesław Dobek / Чеслав Добек	
Westerplatte	98
Вестерплатте	99
Uwierz!	102
Верь!	103
Droga	104
Дорога	105
Maria Pawlikowska-Jasnorzewska / Мария Павликовская-Ясножевская	
TRZY WIERSZE / ТРИ СТИХОТВОРЕНИЯ	
Wiosna tegoroczna	108
1. Весна этого года	109
Rymy	110
2. Рифмы	111
Wierzbie naszej	112
3. Нашей вербе	113
Wiktor Budzyński / Виктор Будзинский	
Lotnikom	114
Летчикам	115
Kazimierz Wierzyński / Казимеж Вежинский	
Wróć nas do kraju	120
В край наш верни нас	121
Zstąp, duchu mocy	124
Внемли, Всемогущий	125
Modlitwa za zmarłych w Warszawie	128
Молитва за умерших в Варшаве	129
Pielgrzymot 1940 roku	132
Изгнанники 1940 г.	133

Antoni Słonimski / Антоний Слонимский	
Wiosna warszawska	136
Варшавская весна	137
Niemcom	140
* * *	141
Przekleństwo	142
Проклятье	143
Alarm	146
Тревога	147
Wiosna londyńska	152
Лондонская весна	153
Wszystko	156
Всё	157
Władysław Broniewski / Владислав Броневский	
TRZY WIERSZE O POLSCE / ТРИ СТИХОТВОРЕНИЯ О ПОЛЬШЕ	
Bagnet na broń!	160
Примкнуть штыки	161
Żołnierz polski	164
Польский солдат	165
* * *	168
* * *	169
Polska poezja podziemna / Польская подпольная поэзия	
G.R.Z. [Witold Hulewicz] / Г.Р.З. [Витольд Хулевич]	
Mogiła na skwerze	172
Могила на сквере	173
Tomasz / Томаш	
Egzekucja w Środzie	174
Казнь в Сродзе	175
Egzekucja w Wawrze (Opowiadanie skazańca)	176
Казнь в Вавре	177

Jan Lechoń / Ян Лехонь	
Pieśń o Stefanie Starzyńskim	182
Песнь о Стефане Стажинском	183
Włodzimierz Słobodnik / Влодзимеж Слободник	
Cienie	186
Тени	187
Kazimierz Wiwatowski / Казимеж Виватовский	
Lasy płonące	190
Пылающие леса	191
Leon Pasternak / Леон Пастернак	
Na biwaku	194
На биваке	195
Partyzanci	198
Партизаны	199
 Рецензии для издательства «Советский писатель» / Recenzje dla wydawnictwa Sowietskij pisatiel'	
Евгения Книпович	
Сборник польских поэтов	205
Петр Скосырев	
Сборник стихотворений польских поэтов	209
Jewgenija Knipowicz	
Antologia poezji polskiej	213

Piotr Skosyriew	
Antologia poezji polskiej	217
Piotr Mitzner / Петр Мицнер	
Nota edytorska. Noty o autorach i wierszach	221
От издателя. Коротко об авторах и произведениях	228
Игорь Белов / Igor Biełow	
Комментарии к переводам	236
Noty o przekładach	246
О переводчиках	256
O tłumaczach	261
Высокое искусство потерь. Антология «Польская военная поэзия» – транслатологические вопросы	266
Wyższa szkoła utraty. Antologia <i>Polskie wiersze wojenne</i> – problemy translatologiczne	281
Podziękowania	296
Благодарности	296
Indeks osób	297